

全蘇建築工作人員會議文件

發展衛生技術工業和改善 建築物的福利設施

報告人：И. А. 斯佩士洛夫

(內部學習資料)

建築工程出版社

全蘇建築工作人員會議文件

發展衛生技術工業和 改善建築物的福利設施

報告人：П. А. 斯佩士洛夫

譯者：劉樹夏

(內部學習資料)

建築工程出版社出版

• 一九五五 •

(內部發行)

書號 152 32 千字 787×1092 $\frac{1}{32}$ 印張 $1\frac{9}{16}$ 插頁

譯 者 劉 樹 夏
出版者 建 築 工 程 出 版 社
(北京市東單區大方家胡同 32 號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第 052 號

發 行 者 新 華 書 店
印 刷 者 北 京 市 印 刷 一 廠
(北京市西便門內南大道乙一號)

印數 0001—9,380 冊 一九五五年六月第 一 版
每冊定價 (8) 0.26 元 一九五五年六月第一次印刷

前 一 卷

全蘇建築工作人員會議的重要文件——赫魯曉夫同志的報告、告建築工業全體工作人員書及八個主要報告的摘要等，已編入“全蘇建築工作人員會議重要文集”，由建築工程出版社出版，由新華書店公開發行。

八個主要報告的全文及三十九個專業小組報告全文，是由國家建設委員會和建築工程部共同組織各有關單位（建築工程部、燃料工業部、重工業部、農業部、鐵道部、交通部、國家計劃委員會、人民建設銀行）進行翻譯的。並已將八個主要報告全文彙編成一冊，題名“全蘇建築工作人員會議文件選編”，作為內部學習資料出版，由新華書店內部發行。至於三十九個專業小組報告，則為了照顧各專業單位選讀便利起見，將分別由各工業出版社出版單行本，仍由新華書店內部發行。“發展衛生技術工業和改善建築物的福利設施”即為三十九個報告中的一個，現由建築工程部辦公廳翻譯，建築工程出版社出版。

在翻譯過程中，有些專用名詞，已經過研究，初步取得統一。但限於翻譯同志的水平，錯訛不妥之處，一定還不少，希望讀者同志們批評指正，以便於再版時訂正。

國家建設委員會
中華人民共和國 建築工程 部

一九五五。北京

一、建築物的福利設施

從蘇聯共產黨中央委員會 9 月全會(1953 年——譯註)和蘇聯最高蘇維埃第五次常會上的決議中，蘇聯人民更清楚地看到共產黨和政府對人民福利的親切關懷。

在關懷勞動人民的需求和滿足他們日益增長的需要的措施中，進一步發展居住和文化福利建築佔有重大地位。

與大規模開展建設工作的同時，我黨提出全面展開為提高修建的住宅、學校、醫院、公共建築物和廠房的質量的任務，以便使這些建築物建造的經濟、堅固、美觀，從而達到在這些建築物中居住舒適，工作便利。

在住宅、學校、醫院和工業建築方面已經獲得了許多成就，同時這些建築的工程量也在逐年增加；在建築物的工程設備和發展衛生技術工業以及建築物福利設施和衛生技術方面取得一些成績以外，還存在着重大的缺點。

這些缺點的原因是：衛生技術設備的工業生產量有限，因而不能滿足建築工程的需要；沒有成套的供應衛生技術設備；質量不好和種類不全；沒有文化福利建築物用的特殊類型的設備；建築師和工程師們在設計和驗收時，對建築物的福利設施注意的不夠；建築工程的安裝工程質量低劣；已交工使用的建築物帶有許多未完工程；在城市和住宅區修建新的建築物的地區の室外工程網道——上水道、下水道、供熱、瓦斯管道——敷設的速度還是很慢的。

在設計住宅時，設計人員往往在設計圖紙上規定某些假定的衛生技術設備，而沒有指出這些設備的規格和類型。

在編製預算時，只是按照最便宜、最簡單的設備價值計算，而不考慮建築物的性質與用途。

持有這種含混其詞無人負責的申請書，建築機構的供應部門，只能從總倉庫中領取它現在有的設備。

於是便用領來的任何一種設備安裝在建築物內，除掉少數例外，設計者沒有盡到監督的責任。

有一些這樣的建築師，他們把建築物的設計任務，看作純粹的藝術問題，而忘記了設計同時又是複雜的工程問題。建築物的經濟性，質量和福利設施的程度都取決於這個任務的正確解決。

我國大城市的建築藝術與建築工程委員會把主要注意力集中在建築藝術空間佈置、建築藝術佈局和建築風格等問題上，很少注意建築物的福利設施、工程管道網和建築物的供熱問題，建築物使用上的方便和經濟性正是決定於這些問題的正確解決。也有這樣的情況，當設計師開始進行設計工作時，不知道建築物的特點和特性。建築師和工程師要進行醫院、學校、兒童保育機構和工廠的設計，他們必須預先研究設計的建築物將採用的操作過程和施工工藝，只有在這以後才能着手設計。在文化福利建築方面，這一點也是經常沒有做到的，如表現在建築物的佈置上，給施工造成困難，福利設施惡劣和施工工藝的複雜化。

在設計和修建住宅時，對衛生間和廚房的設備注意得不够，大批建築中的設備質量還是不能令人滿意的。

正確的佈置與很好的裝備廚房就是愛護並減輕家庭主婦的勞動；爐灶、洗濯盆、案板（рабочий стол）放置的不合理，便會使廚房變得不方便，工作起來很困難。廚房佈置和安放設備時必須規定放置洗濯機和冰箱、用具貯藏櫃以及窗下的冷氣箱（這種冷氣箱有個別住戶是私人購置的）的位置。

爲了保護廚房的牆面和隔間牆面，應當用瓷磚或磨光的石綿

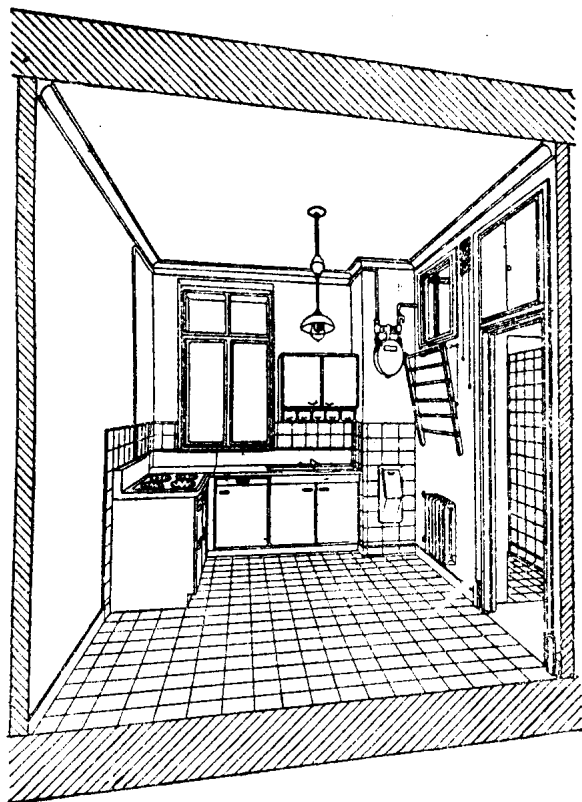


圖 1. 廚房的典型佈置。

板裝飾起來，其高度不少於 1.6—1.8 公尺。

廚房設備佈置成條形或 T 形如第一圖所示，這樣佈置是最合理的。

採用鑲入的設備(預製廚房間)能够大大地改善廚房的外貌並保證工作上的很大方便。

預製廚房間包括下列部分：鑲入的壁廚檯物、廚櫃、帶小櫃的

兩格洗濯器、煤氣爐和整個表面覆蓋防水材料的案板。

應當指出，廚房的專門設備，工業部門還沒有生產。

在 1953 年根據在建築中推行新技術的計劃，莫斯科市執行委員會必須為新建住宅 3,000 套廚房設備，其中包括安有洗濯器的案板、爐灶和櫥櫃。但是，莫斯科市執行委員會到目前為止並沒有建立生產基地，沒有組織全套廚房設備的生產。

迄今為止還沒有確定出衛生間所必需安置的全套設備。一般說來，交工的浴室、櫥物櫃（巾架，掛物架）沒有鏡子和鑲入牆內的零件。在交工時裝有這些設備的建築物還是很少的。

莫斯科某些住宅的廚房和浴室設備較好的典型例子如第二圖所示。

工業企業的生活間設備的情況更不令人滿意。

工業廠房衛生間的設備也像住宅和公共建築物的一樣。

這樣，為了保持衛生間的清潔，必須要有許多的管理人員。

為使工業廠房衛生間的使用簡化起見，應當採用專門設備：蹲式磁便桶，立式磁製小便池和專門結構的洗臉盆。

今年工業開始生產了蹲式磁便桶，這種便桶的使用質量比洋磁便盆好的多。

槽形小便池在三年以前就開始生產了，但是由於價格高昂在建築物中沒有採用這種設備。

蘇聯建築材料工業部的建築陶製品總局採取辦法減輕設備的重量，這就需要通過減少它的體積；用內部除水道代替採用的金屬除水器來進行技術改革。上邊所談的設備結構改變和組織大量的生產，就能保證降低設備的成本。蘇聯建築材料工業部必須注意工業廠房衛生設備生產的極度緩慢的情況，在 1955 年保證供應建築工程的需要。

工業廠房必須採用自動的洗滌小便池；工業部門應生產這些

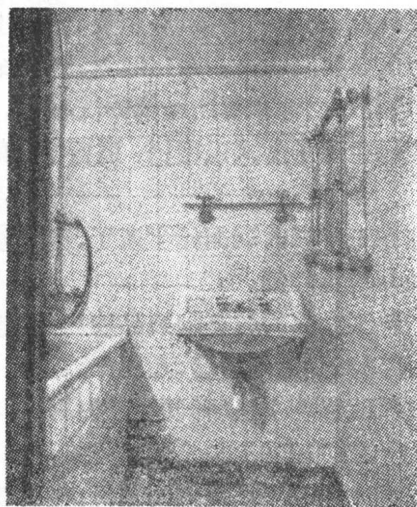
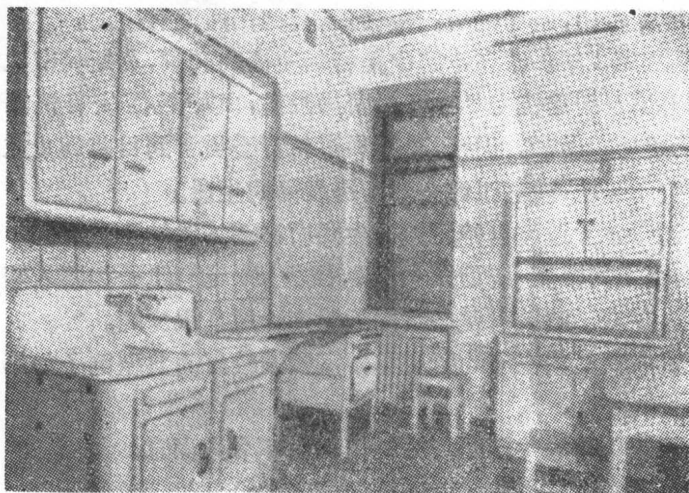


圖 2. 在莫斯科某些建築物中，
廚房和衛生間設備的例子。

設備。

蘇聯建築材料工業部衛生技術器材公司製造了淋浴室用的帶有兩個水閥(瓣)的舊式淋浴混合器。三年以前由全蘇衛生技術設備科學研究院(ВНИИСТО)所製造的新式結構帶一個手柄的混合器在建築中還沒有推廣採用。

工業部門必須在最近來生產新式的淋浴混合器。

爲了降低生產房屋、衛生間和淋浴室設備的成本，爲了改善衛生技術條件，必須組織大量生產裝配式的帶有防潮牆壁的淋浴室和廁所用的配件。

應當指出，最近幾年來衛生技術工程的質量是低劣的。

放熱器不是垂直地安設；放熱器的中軸與窗口的中軸不相符合；許多放熱器都是緊緊地靠着牆壁安裝的。

立管常常安裝得歪斜不直，設備的管子安得成相反斜度，在一些建築物中這種放熱器的水管的數量達到了 20—25%。

暖氣安裝的質量也是不能令人滿意的，在暖氣系統利用時，常常發生返工現象。例如，莫斯科華洛維街的第六、七、八號住宅中暖氣返工費用和與此有關的油漆工程大約花費了 20 萬盧布。

暖氣系統往往沒有矯正好就交出使用。

在上水道和下水道系統方面，在安裝衛生設備時，從地板到浴盆、洗臉盆和沖洗盆沒有一定的距離；設備的安裝常常是歪斜的。

立管安裝得歪斜，生鐵排水管的套口不用水泥彌縫而用水泥砂漿彌縫，以致降低了接口的質量。

水道立管和進水管安設得緊緊地靠着牆壁。因此，在使用過程中凝結物都從管子的表面落在牆壁上。

沖洗箱的調節器經常不檢查，致使在使用過程中發生漏水現象。

在管子上常常沒有必要的可拆卸的接頭，因此使修理管子和

安管件的工作更加複雜化。

管子的螺旋接頭和銲接接頭經常漏水，爲了克服這些毛病需要拆除和另換其他管子。

最近幾年來，建築工作者用安設明管代替預製板裝修房屋內的暗管，而不考慮到飾面的清潔、平坦和容易洗刷。所以應當禁止在預製板飾面的房屋中安裝明管。

在最近的 5—6 年中移交使用的建築物中，建築物都帶有未完工程，未完工程已經成了驗收證書不可缺少的一部分。

也有這種現象發生，給水排水系統沒有接頭和配件就提交驗收。

莫斯科西南區（20—21 號建築物）向國家工程驗收委員會提出的住宅，其中浴盆和洗臉盆都沒有安上配管，虹細管沒有套管，煤氣爐沒有噴嘴。

十分明顯，這種住宅不能居住，當然國家工程驗收委員會也沒有驗收。

普利巴爾哈什建築公司建成的住宅，今年的一月一日沒有安裝上 300 個燒水罐和 920 個散熱器上的雙調節器。

1953 年在雅羅斯拉夫里城交工使用的房屋有 97 個燒水罐沒有安設，在三幢房屋裏還缺 20 個浴盆。

所有這些建築物都經過驗收後而移交使用了。

在許多情況下，已驗收使用的房屋的未完工程很長時間沒有修補上。

在克林城扎戈羅特街上的住宅，是在 1949 年移交使用的，到 1954 年還沒有完成室內上下水道管網的安裝工程。但是在那時，室外管道早在幾年之前就已經安裝使用了。

僅在莫斯科 1953 年移交使用的建築物中就有 100 幢以上都帶有未完工程，到目前爲止這些未完工程還沒有完全補修完畢。

安裝工程質量不好的原因，是由於對工程施工的技術監督不夠；破壞現行的技術規範和定額。設計者監督很差，國家建築藝術與建築工程監督機構要求的不嚴格，建築安裝機構的技術人員沒有進行提高工程質量的鬥爭，工程技術人員和工人的技術水平低，最後，是對於造成工程質量低劣的人沒有進行懲罰。

爲了克服住宅和文化生活福利建築施工中的這些缺點，必須加強工地上工程技術領導人員對委託自己工作的責任感，在必要情況下，對於工程質量低劣和驗收不能利用的建築物應追究責任；確定準確的工程項目一覽表，如未按一覽表施工建築物不能驗收使用，提高國家建築藝術與建築工程監督機構的責任感，規定客觀的評定工程質量的指標，製定驗收工程獎金報酬制，也就是對於驗收時獲得優秀評定的建築物及其衛生技術工程的施工者發給獎金的制度。

影響工程質量和建築物福利設施的原因，是因爲主要的供應單位——蘇聯建築材料工業部沒有成套的供應衛生技術設備。

供應洗臉盆的時候缺少零件、虹吸管、托架（支撐架）、固緊架（釘）；便桶缺少坐墊、沖洗管、固緊架（釘）；浴盆沒有接管等等。

只好在施工現場和修配廠內製造托架，購買螺釘，生產沖洗管；由於缺少各種零件而拖延了竣工建築物的交工日期或當交工了而帶有未完工程。

蘇聯建築材料工業部很長時間沒有成套供應設備。

根據 1954 年 9 月 1 日蘇聯部長會議“關於發展衛生技術設備和小五金”的決議，蘇聯國家建設委員會批准了並分發給各建築部全套產品目錄。這個產品目錄是供應單位必須執行的。

今後必須使建築工作者根據這個目錄獲得設備。

一般來說，建築工程用的衛生技術設備的質量沒有進行檢查，也沒有根據現行的蘇聯國家標準（ГОСТ）進行驗收。

這就造成了有明顯缺陷的衛生設備安裝在建築物內。

對生產者各部極少提出質量低劣的意見，有的也僅在設備安裝之後提出。

在國家標準中規定生產部門要對產品的質量負責。在國家標準中必須補充規定一條即建築工作者也應當負責質量，因為他們驗收質量低劣的設備並把它安裝在建築物裏，從而就降低了工程質量。

在許多情況下並未遵守規定的程序——預先敷設建築工程地段的外部上下水道網。

由於城市管道網修建的緩慢，設有各種衛生技術設備的新建房屋的住戶不能利用自來水和下水道。

由於撥款的不足而使城市上下水道工程拖延好幾年，因而造成了許多的未竣工程，每一個機構或企業分散地進行這些建築經常不考慮城市建設的遠景計劃，因而造成浪費和惡化了勞動人民的市政公用設施。

在赫爾可夫區域從 1949—1953 年建造了 42 幢單層住宅，這些住宅中都裝備有浴盆、上水道和下水道，但是由於沒有室外管道網而不能利用。

雅羅斯拉夫里城勞動人民居住在最近四年來修建的帶有各種設備的房屋裏，然而住戶不能使用上水道和下水道，因為城市外部管道網的修建拖延得不能容忍。

遺憾的是，這種例子非常多。

爲了克服上邊所指出的修建外部管道方面不能容忍的落後現象，必須保證執行 1934 年 4 月 23 日蘇聯人民委員部第 945 號關於必須預先敷設建築用地上的工程管道的決議。當現場上的工程措施完成之前應禁止建築工程監督機構發給建築物施工許可證。

許多城市和住宅區的衛生福利設施，在相當大的程度上是取決於下水道系統的狀況，但仍然是極不能令人滿意的。

上下水道的敷設工程遠遠落後於工業與居住的建築工程。

因此，許多城市和其他居民點的居民，例如：卡拉岡達、斯大林格勒、斯大林諾、科蔑洛沃斯克省、頓巴斯以及其他，由於上水網道的不足，不能保證質量好的飲用水，而不得不把不適合衛生要求的水用於飲食用。

下水系統的情況更為惡劣。下水系統異常落後，不僅落後於工業和居住建築，而且落後於上水工程。

由於供水的數量和下水道排出能力之間極不適應的結果，居民區和該地區水池變得非常骯髒。

城市下水道系統，一般來講沒有足夠的排出能力和必要的淨水構築物。淨化髒水的構築物差不多都是負載過重。就是具有淨水構築物的大城市，如莫斯科、基輔、哈爾科夫和其他城市，排水溝排出的很大一部分髒水沒有淨化就流到當地水池內。因此，水池不能利用於生活管理體育運動方面和居民的其他需要。

雖然修建下水道系統的撥款每年都在增加，但是這些經費的利用情況是不能令人滿意的，利用額一年不超過 60%。

有許多城市對這項經費利用的更差，例如：1953 年在雅羅斯拉夫里經費使用了 25%；雅爾塔——12% 左右；基輔——40% 左右。

在居民區下水道系統修建計劃中，通常首先包括修建管道網，而淨水構築物則不列入計劃內。

各工業部在許多城市裏沒有完成建築下水道系統的任務。

大工業城市下水道系統，如齊略賓斯克和馬格尼托哥爾斯克由黑色冶金工業部負責修建，在 1951—1952 年間就開始了，然而只完成了 30—40%。

爲了改善城市和居民區建築物的衛生福利設施和提高我國上下水道的經營，必須：1) 禁止把沒有合理的上下水道設施的工業與居住建築移交使用；2) 應在最近時期編製上下水道構築物設計和施工的遠景計劃，責成各部和主管機關必須嚴格地執行；3) 研究關於建立修建上下水道工程的專門公司的問題；4) 在最近時期召開會議，討論城市、居民區和工業企業的供水排水建設問題。

在安設室內和室外管道時要保證大大地節約金屬。

在設計建築物的實踐中用了保證最大限度地節省建築材料和減少鋼結構截面的計算方法。

計算金屬管子強度的先進方法，在設計部門內還沒有得到廣泛地推廣。這是很遺憾的。

減少管子厚度，尤其是減少幹線管子的厚度可大量節約金屬和資金。

推廣採用薄壁管子的障礙有兩個因素：工廠生產的國家標準規定薄壁管子的數量不足，以及現行國家標準所採用的，由 168 公厘到 1,400 公厘的管子管壁太厚。

生產薄壁管子可以減少金屬消耗量達 30%。

國家標準 3262—46 水管瓦斯管規定在直徑 6" 管子上刻螺紋，但實際上直徑 2" 以上的管子，經常用鉚接方法連接。在這種條件下必須使直徑 2" 的水管和瓦斯管的管壁厚度與全蘇標準 OCT 18865—33 (1954 年廢除了) 規定的各種用途的鉚接鋼管的管壁相同。這樣，像上邊所指出的各種直徑管子的重量將節約 20%，即一年內爲三萬噸。

在建築實踐中，常常由於沒有所要求的薄壁管子而採用厚壁的管子。這就給國家帶來很大的損失。必須限制給予安裝機構工作人員改換上述管子的權利。

二、衛生技術設備工業的狀況

最近幾年來蘇聯建築材料工業部在衛生技術設備和構件的生產方面獲得了很大的增加。如果我們把 1950 年的生產水平當作 100%，那末 1954 年各種主要產品的計劃生產量如下：

	1954 年
浴盆.....	309%
沖洗盆.....	249%
坐式恭桶.....	147%
洗臉盆.....	188%
沖洗箱.....	285%
浴盆燒水器.....	194%
暖氣鍋爐.....	314%
通風機.....	350%
散熱器.....	163%
衛生技術管件.....	285%
小五金.....	370%

所有這些設備的生產數量是不足的。許多工程由於缺少設備而拖延了工期。例如，由於缺乏衛生用的磁製品，馬格尼托建築公司修建的房屋中有 18,000 平方公尺居住面積拖延了移交使用，以及在芝拉多烏斯特、薩特克、巴卡里和其他許多城市和居住區內修建的 14,000 平方公尺住宅拖延交工。

增加衛生技術設備的生產數量，這是蘇聯建築材料工業部的首要任務。

在施工中推行新的，最先進的設備是非常慢的。例如，去年新型衛生技術製品的生產量佔生產製品總數的比例如下：分節生鐵鍋爐——33%，坐式恭桶——5%，洗臉盆——1.3%。

到現在還沒有生產學校、醫院、工業廠房和兒童保育機構用的

設備。工業企業內衛生間尤其更糟，由於沒有專門結構的坐式恭桶和洗臉盆，它們的衛生狀況，顯然是不能令人滿意的。

福利設施的生鐵設備

蘇聯建築材料工業部生產的衛生技術設備和製品的質量，在最近幾年來有些改善，但是在製品的結構和裝飾方面，還存在着許多缺點。

從 1953 年開始，工業在生產鑄鐵浴盆、沖洗盆和洗濯盆時開始採用鉛錫的瓷釉，這樣可以保證搪瓷表面最大的白度和很少的波紋，以及在生產衛生設備時少出廢品。

在伏羅希洛夫格勒城的阿爾基姆“搪瓷工廠”在塗珐瑯之前改善了浴盆生鐵鑄件的修整工作，因而產品質量也較好。

同時，在基洛夫鑄鐵工廠，浴盆、沖洗盆、洗濯盆鑄件的修整工作的質量和生產的珐瑯粉的質量比“阿爾基姆”工廠低得多，這就影響了生產的衛生製品。

在這個工廠裏，到目前為止，浴盆、沖洗盆、蹲式便桶和迴水管的手工製模還沒有消滅，並且沒有製品鑄件的傳送帶。

推行下水管離心鑄造法，可使蘇聯建築材料工業部在大大改善鑄工車間的勞動條件下，完全滿足國民經濟對這種產品的需要。推行用固定的模型製造各種型式的接頭套管就在原來的生產場地上使產量增加一倍到兩倍。

可惜，在蘇聯建築材料工業部的工廠利用鑄型鑄造搪瓷構件進行得很慢，而下水道用的生鐵搪瓷零件澆注在地上鑄造。但是，其他各部生產能力較小的工廠很早就過渡到用鑄型鑄造這些製品。採用離心鑄造法製造直徑 50 公厘的下水管是極其遲緩的。

1950 年以前由工業製造出來的重量為 40—43 公斤/平方公尺的《Полызд》№ 3 的散熱器，是一種大批生產的類型。